



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/3
30 June 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Техническое совещание по Международному
году и Международному десятилетию
коренных народов мира
Женева, 20-22 июля 1994 года
Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ

Рабочий документ, представленный секретариатом

Введение

1. Рекомендация о провозглашении международного десятилетия коренных народов мира была сделана в пункте 32 части II Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года. Международное десятилетие должно предусматривать ориентированные на конкретные мероприятия программы, которые должны согласовываться с коренными народами; создание фонда добровольных взносов и рассмотрение вопроса об учреждении постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций.
2. В своей резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся 10 декабря 1994 года, причем период с 1 января по 9 декабря 1994 года отводился для разработки планов проведения Десятилетия в партнерстве с коренными народами. В этой же резолюции Ассамблея постановила, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней будет

отмечаться Международный день коренных народов, и просила Комиссию по правам человека предложить Рабочей группе по коренному населению определить подходящую для этой цели дату. Ассамблея также просила Генерального секретаря назначить помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия с тем чтобы координировать программу мероприятий в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, компетентными органами, Международной организацией труда и другими специализированными учреждениями, организациями коренных народов и неправительственными организациями.

3. В этой резолюции Генеральная Ассамблея предложила следующую последовательность проведения консультаций среди заинтересованных сторон: во-первых, Ассамблея просила, чтобы на совещании по обзору итогов года был рассмотрен также вопрос о разработке подробного плана действий, включая механизм оценки, и плана финансирования Десятилетия. Во-вторых, Ассамблея просила, чтобы Рабочей группе по коренному населению был представлен доклад по итогам этого совещания. В-третьих, в соответствии с резолюцией 1994/26 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года к Рабочей группе была обращена просьба определить возможные программы, проекты и другие мероприятия в рамках Десятилетия и представить их через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии в феврале 1995 года. Между тем и в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи, и в резолюции 1994/26 Комиссии по правам человека к Генеральному секретарю была обращена просьба представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии (1994 год) и всеобъемлющую программу действий для Десятилетия на ее пятидесятой сессии (1995 год).

4. В настоящем рабочем документе секретариат очерчивает рамки возможного оформления проектов и программ. В нем излагаются возможные направления деятельности Координатора, системы Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций, правительств, коренных народов, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, например средств информации и деловых кругов. Здесь можно было бы принять к сведению промежуточный доклад о Международном годе коренных народов мира, подготовленный Координатором и содержащий предложения, сделанные в ходе консультаций во время работы Технического совещания по Международному году и его возобновленных сессий (Е/CN.4/1994/АС.4/ТМ.4/2). Кроме того, по инициативе организаций коренных народов и правительств ряд консультаций был проведен и до Технического совещания. Можно было бы принять к сведению мирную инициативу коренных народов мира Ригоберты Менчу, которая была выдвинута в Мексике в мае, консультации коренных народов, организованные конгрессом маори в Новой Зеландии в июне, и региональное совещание для Латинской Америки и Карибского бассейна по Десятилетию, спонсором которого выступало правительство Боливии. Компиляция связанных с Десятилетием комментариев и предложений, полученных от правительств, системы Организации Объединенных Наций и организаций коренных народов, содержится в документах Е/CN.4/1994/АС.4/ТМ.4/3, Е/CN.4/1994/АС.4/ТМ.4/4 и Е/CN.4/1994/АС.4/ТМ.4/5.

Цели Международного десятилетия

5. Как отмечается в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи, цель Десятилетия должна состоять в "укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение". Совещание, возможно, пожелает дополнительно проанализировать эту широкую программную рекомендацию и развить ее. Например,

целесообразно было бы выявить характерные проблемы, с которыми сталкиваются коренные народы в названных областях, особенно с целью установления приоритетов и разработки средств оценки прогресса в ходе Десятилетия. Например, можно было бы в ходе Десятилетия достичь такой цели, как устранить неравенство социально-экономического положения коренных народов и граждан общества, в котором они живут? Если да, то как можно было бы оценивать сравнительный прогресс?

6. Для рассмотрения вопроса о желательности избрания какой-либо конкретной тематики для каждого года Международного десятилетия секретариат провел неофициальные консультации с некоторыми правительствами, партнерами системы Организации Объединенных Наций и организациями коренных народов. В целом, эта инициатива получила положительный отклик. Это значит, что каждый год Десятилетия будет посвящен какой-то конкретной теме, например, год детей коренных народов или год охраны здоровья коренных жителей. Такая тематическая направленность не только не будет отвлекать от проведения программ по улучшению условий жизни коренных народов во всех областях на протяжении всего Десятилетия, но и поможет сосредоточить внимание на каком-то одном аспекте жизни коренного населения. Она также может предоставить возможность конкретному учреждению Организации Объединенных Наций, накопившему соответствующий опыт, выступать со специальными инициативами в течение этого года. Секретариатом были рассмотрены следующие темы: земля, женщины, молодежь и дети, здравоохранение, саморазвитие, окружающая среда, наследие коренных народов, средства общения и информации, культура, договоры и самоуправление.

7. Можно также отметить, что Десятилетие проводится в рамках непрекращающегося процесса международных действий по решению проблем коренных народов. Десятилетие – часть этого процесса, а не наоборот. Например, не трудно предугадать, что проект декларации о правах коренных народов будет принят и что будут разработаны другие стандарты; может быть также создан постоянный форум, который даст коренным народам более широкий выход на мировую арену и повысит их влияние. Коренные народы будут участвовать в работе и содействовать проведению конференций высокого уровня, таких, как Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и Хабитат-III. Чтобы Повестка дня на XXI век, принятая Конференцией по окружающей среде и развитию Организации Объединенных Наций, была выполнена, коренным народам предстоит сыграть более активную роль в управлении окружающей средой и ресурсами уже в ближайшие годы. Этот динамичный процесс определяет контуры Программы действий для Десятилетия. Поэтому, возможно, было бы полезно рассмотреть вопрос о том, каким образом мероприятия Десятилетия могли бы сохранять достаточную гибкость, чтобы дополнять эти события по мере их развития. При представлении Программы действий для Десятилетия, возможно, было бы полезно определить краткосрочную (двухлетнюю), среднесрочную (пятилетнюю) и долгосрочную (десятилетнюю) программы. Поскольку к Генеральному секретарю была обращена просьба представить первый доклад по Десятилетию на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, совещанию было бы полезно определить рамки мероприятий на Десятилетие и разработать краткосрочную программу.

Церемония открытия Десятилетия

8. В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея постановила, что Десятилетие должно начаться 10 декабря 1994 года – в дату празднования Дня прав человека. Однако в 1994 году этот день приходится на субботу, поэтому в штаб-квартире Организации Объединенных Наций нельзя будет провести торжества, посвященные официальному открытию. Совещанию предстоит рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли проводить официальную церемонию открытия Десятилетия, и если да, то в какой форме. Если церемония открытия повлечет расходы, то в любом предложении по данному вопросу должны быть отражены финансовые последствия.

Международный день коренных народов

9. В вышеуказанной резолюции Генеральная Ассамблея просила коренные народы предложить возможные даты празднования Международного дня коренных народов. Этот вопрос также должен быть рассмотрен на двенадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению.

Г. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КООРДИНАТОРА

10. В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря назначить помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия; она также просила Координатора координировать программу мероприятий в полном сотрудничестве с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и организациями коренных народов и неправительственными организациями. В этой связи Координатор разослал заинтересованным сторонам письмо, информируя их о решении Генеральной Ассамблеи провозгласить Международное десятилетие, призывая их принять участие в работе Технического совещания 20–22 июля и предлагая им провести консультации и направить ему письменные предложения в отношении возможных мероприятий в рамках Десятилетия. Полученные комментарии и предложения были изложены в документах, упомянутых в пункте 4 настоящего документа. Другие сообщения, которые, по мнению секретариата, представляют интерес для Совещания, будут изданы в качестве документов зала заседаний на языке оригинала.

11. В резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить Фонд добровольных взносов для Десятилетия. В этой связи Координатор счел уместным подождать до проведения нынешнего Технического совещания, прежде чем определить условия работы и круг ведения Фонда и призвать правительства и другие заинтересованные стороны сделать в него взносы. Более подробно о Фонде см. в разделе VIII. В той же резолюции Ассамблея рекомендовала выделить Центру по правам человека необходимые людские и финансовые ресурсы в поддержку его деятельности, касающейся коренных народов, и предложила правительствам и системе Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выделения дополнительных ресурсов для финансирования прикомандирования в Центр по правам человека соответствующего персонала, в том числе персонала из числа представителей коренных народов, на регионально сбалансированной основе.

Группа по коренным народам

12. В последние годы резко возрос интерес не только самих организаций коренных народов, но широкой общественности к проблемам коренного населения. Росту внимания к этим проблемам в мире способствовал и Международный год. Быстро увеличилось число участников ежегодных сессий Рабочей группы по коренному населению – главного форума, где обсуждаются проблемы коренных народов. Все заинтересованные стороны – правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, коренные народы, неправительственные организации, а также учреждения и ученые – обращались в Центр по правам человека с инициативами, предоставляли информацию и играли все более активную роль в поощрении прав и интересов коренных народов. Однако какие бы новые инициативы ни координировались Центром, можно отметить, что людские и финансовые ресурсы, имеющиеся в его распоряжении, чтобы справляться с существующими обязанностями, да еще осуществлять этот растущий мандат, ограничены. Этот факт был признан как в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи, так и в резолюции 1994/26 Комиссии по правам человека, которая рекомендовала создать в Центре по правам человека группу поддержки мероприятий, относящихся к коренным народам. Остается надеяться, что с самого начала Международного десятилетия эти дополнительные ресурсы будут выделены из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и направлены на работу, связанную с коренными народами.

13. Следует надеяться также, что дополнительно к этим предлагаемым ресурсам правительства и организации коренных народов окажут помощь, предоставив для осуществления Программы действий для Десятилетия и других мероприятий по данному мандату персонал необходимой квалификации. Просьба об оказании такой поддержки содержится в обеих вышеназванных резолюциях. В этой связи можно было бы отметить, что ряд правительств и организаций коренных народов в неофициальном порядке выразили заинтересованность в оказании такой помощи. В ходе Международного года Центр по правам человека выступил инициатором программы укомплектования штатов при содействии и поддержке некоторых правительств и организаций коренных народов. В рамках этой программы квалифицированные администраторы – представители коренных жителей – были направлены для оказания помощи в этой работе. Можно надеяться, что эта практика, давшая чрезвычайно положительные результаты, сохранится в течение Десятилетия и после его окончания. Ниже рассматриваются другие инициативы по активизации участия специалистов из числа коренных жителей в повседневном управлении мероприятиями Десятилетия.

14. Однако опыт Международного года показал, что не следует возлагать слишком большие надежды на то, что можно сделать. И людские, и финансовые ресурсы для всей системы Организации Объединенных Наций в целом и для ее разносторонних и разнообразных программ в области поддержания мира, чрезвычайных ситуаций, развития, здравоохранения и защиты беженцев и в других областях, к сожалению, крайне ограничены и пользуются повышенным спросом. Поэтому вряд ли реалистично надеяться на то, что для предлагаемой Программы действий для Десятилетия сразу же будут выделены значительные фонды или персонал. Поэтому предлагается, чтобы в течение первых лет деятельность Координатора ориентировалась на поведение реалистичной программы, включающей важные инфраструктурные элементы. По этой же причине, возможно, было бы целесообразно рассмотреть более широкие мероприятия системы Организации Объединенных Наций с той же долей реализма и определить небольшое число пусть скромных, но важных целей, которые

предстоит достигать каждый год или в течение названных краткосрочного, среднесрочного и долгосрочного циклов.

Консультации и координация

15. Основопологающим принципом Международного десятилетия являются консультации. Важность проведения консультаций и сотрудничества с коренными народами признается в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1994/26 Комиссии по правам человека. Участие коренных жителей в повседневном управлении мероприятиями Десятилетия будет одним из средств признания и отражения их мнений. Можно также ожидать, что Рабочая группа по коренному населению будет и впредь играть роль важнейшего форума пропаганды идей и предложений коренных народов. Кроме того, вполне вероятно, что в ходе Десятилетия будет создан постоянный форум, который может, если соответствующее решение будет принято в Комиссии по правам человека, на регулярной основе формально анализировать Программу действий. Пока такой официальной структуры не создано, было бы целесообразно проводить ежегодные технические консультативные совещания под эгидой Комиссии по правам человека для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Десятилетия. Поскольку окончательный доклад о всеобъемлющей программе действий необходимо представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, возможно, не обойтись без проведения еще одного технического совещания, посвященного Десятилетию, до тринадцатой сессии Рабочей группы в 1995 году.

16. Была признана также важность проведения региональных консультаций. В этой связи можно было бы отметить, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендовала Рабочей группе по коренному населению проводить сессии в различных регионах, где живут коренные народы. Хотя до сих пор этого не удавалось, Центр по правам человека организовывал совещания по проблемам коренных народов в различных странах (Гренландии, Российской Федерации и Чили), и эти совещания оказались крайне полезными. Возможно, было бы целесообразно продолжить эту практику и в течение Десятилетия и рассмотреть вопрос о проведении ежегодных региональных практикумов или консультаций по вопросам, в отношении которых было признано, что они представляют особый интерес в рамках Десятилетия.

17. Масштабы проводимых и предлагаемых консультаций, организуемых Центром по правам человека, считаются адекватными для поддержания всесторонних и регулярных контактов между Организацией Объединенных Наций и коренными народами в соответствии с резолюциями, посвященными Международному десятилетию. Дополнительно к этим постоянным консультациям предлагается установить регулярные контакты между Координатором Десятилетия и основными заинтересованными сторонами. Что же касается правительств, то Генеральная Ассамблея рекомендовала создать национальные комитеты или другие механизмы в поддержку осуществления Десятилетия. К учреждениям Организации Объединенных Наций обращена просьба создать у себя координационные центры, которые должны служить механизмом обеспечения дополнительной координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в этом вопросе. И наконец, было бы желательно, чтобы организации коренных народов назвали Координатору небольшое число контактных центров, на широкой географической основе, способных регулярно получать информацию или давать консультации.

Эти центры поддерживали бы постоянные контакты с другими организациями и общинами коренных народов в стране или регионе. Благодаря такой сети Координатор смог бы лучше оперировать информацией по вопросам, представляющим интерес для многих тысяч организаций коренных народов, которых сейчас волнуют международные проблемы.

Информация

18. Одним из главных направлений деятельности Координатора на первоначальном этапе осуществления Десятилетия будет являться работа в области информации и связи. В ходе Международного года отмечалось, что многочисленные заинтересованные стороны, включая правительства, межправительственные организации, систему Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, университеты, средства информации, школы и частные предприятия, а также общины коренных жителей, хотели получить информацию о мероприятиях друг друга. Чтобы отвечать на самые разнообразные запросы, поступавшие в течение Международного года, Департамент общественной информации и Центр по правам человека начали издавать серии информационных бюллетеней на официальных языках и обеспечили их широкое распространение. Такой опыт однозначно свидетельствует о полезности разработки информационных пакетов, рассчитанных на соответствующую аудиторию. Вместе с тем подготовка и распространение информации о мероприятиях Организации Объединенных Наций, проблемах коренных народов и других представляющих интерес вопросах требуют разработки информационной стратегии в консультации с коренными народами и другими партнерами. В ней должны быть определены цель информационной политики, характер распространяемой информации, людские и финансовые ресурсы для ее реализации и некоторые средства оценки ее эффективности.

19. Совершенно очевидно, что речь идет о двустороннем процессе. Во-первых, коренным народам необходима такая информация о системе Организации Объединенных Наций, благодаря которой они могли бы пользоваться имеющимися возможностями; во-вторых, для того чтобы проводить свои мероприятия в полной консультации с коренными народами, системе Организации Объединенных Наций необходимо поддерживать более тесные контакты со своими новыми партнерами. Кроме того, Координатор, несомненно, будет получать все больше и больше запросов от учреждений и частных лиц, желающих помочь работе, проводимой с коренными народами. Чтобы добрая воля со стороны общественности наша отклик, необходимо подготовить материалы для различных аудиторий, например, школ, университетов, печати и деловых кругов. И наконец, было бы целесообразно, чтобы проводники информационной политики опирались в своей работе на существующие сети организаций коренных народов и неправительственных организаций.

20. В своей резолюции 1994/26 Комиссия по правам человека признала важность создания в Центре надежной инфраструктуры для проведения работы по такой программе, когда просила Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы, в том числе удовлетворить потребности в области документации и связи и обработки данных. Было бы полезно, если бы Техническое совещание определило некоторые руководящие принципы проведения вышеназванной информационной программы.

Права человека

21. Будучи головным учреждением по вопросам прав человека, Центр по правам человека может в полном объеме включить вопросы, связанные с коренным населением, в общую программу своей работы. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1993/30 от 5 марта 1993 года и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/133 от 20 декабря 1993 года конкретно рекомендовали всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках их мандатов особое внимание положению коренных народов. Возможно, следовало бы в приоритетном порядке регулярно информировать коренные народы о текущих и будущих мероприятиях, организуемых Центром, в том числе о совещаниях договорных органов, поездках специальных докладчиков или другой соответствующей деятельности в области прав человека, с тем чтобы они могли предоставлять надлежащую информацию.

22. Центр, вероятно, также сможет содействовать достижению целей Десятилетия при помощи своей программы консультативного обслуживания, как это рекомендовала Всемирная конференция по правам человека. Конкретная часть этой программы могла бы быть посвящена оказанию коренным народам помощи в рамках курсов подготовки кадров, программы стипендий и других видов технической поддержки. В сотрудничестве с Департаментом общественной информации Центр приступил к осуществлению программы перевода Всеобщей декларации прав человека на языки коренных народов, и, возможно, эту деятельность необходимо развивать и впредь. Многие организации коренных народов в неофициальном порядке обращались с просьбами подготовить для них специальные учебные руководства. Они просили также Центр делиться с ними опытом, с тем чтобы иметь информацию о соответствующих процедурах и мероприятиях. С учетом предложения о провозглашении десятилетия просвещения в вопросах прав человека, возможно, было бы целесообразно подготовить в консультации с коренными народами конкретные материалы и программы.

Исследования и документация

23. В резолюции 48/133 от 21 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея признала необходимость сведения воедино в рамках системы Организации Объединенных Наций конкретных данных по коренным народам. В свете этой концепции, возможно, было бы полезно рассмотреть, в сотрудничестве с организациями коренных народов, правительствами и соответствующими департаментами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, вопрос о том, как можно разработать указанный исследовательский проект. Все соответствующие стороны заинтересованы в том, чтобы иметь больше информации о положении коренных народов. В частности, учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся этими вопросами, могли бы лучше планировать и осуществлять программы, если бы они досконально понимали и учитывали специфические проблемы коренных народов. Поэтому Техническое совещание, возможно, пожелает сформулировать для Координатора руководящие принципы, с тем чтобы эта исследовательская работа могла быть начата.

24. Ввиду повышения интереса к вопросам коренных народов появилась необходимость в рассмотрении возможности создания базы данных, центра документации и фото- видеобиблиотеки по коренным народам. Центр документации необходим для того, чтобы

оказывать помощь в реализации процедур в области прав человека в самом Центре; он также необходим и для всей системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы информация по кардинальным направлениям работы имела надежные источники. Кроме того, организации коренных народов и ученые проявляют повышенный интерес к проведению специальных исследований и возлагают надежды на помощь Центра как головного учреждения по вопросам коренных жителей. Десятилетие дает возможность создать базу данных по коренным народам в рамках общей программы по созданию центра документации по правам человека.

Подготовка кадров и техническое сотрудничество

25. Есть ряд возможностей подготовки кадров и оказания технической помощи в интересах коренных народов в сотрудничестве с консультативными службами Центра. Фонд добровольных взносов, который должен быть создан для Десятилетия, мог бы поддерживать инициативы коренного населения в области прав человека и проекты технической помощи, которые потребуются для реализации этих инициатив. Такая помощь могла бы предусматривать выделение средств на нужды коренных народов в области поддержания связи, особенно для того, чтобы они имели возможность доступа к любой сети, разрабатываемой Организацией Объединенных Наций в связи с ее информационной политикой (см. пункт 18). В числе других областей, которые могли бы быть рассмотрены в рамках рубрики технической помощи, можно назвать инфраструктурную поддержку, например предоставление конторских помещений, подготовку специалистов по правам человека и другим вопросам, развитие навыков дипломатии и практические технические проблемы, например проблемы демаркации границ земель.

26. Возможно, было бы также целесообразно, чтобы Координатор создал специальную программу стипендий для коренных народов, не входящую в систему консультативного обслуживания, но дополняющую ее. Такая программа могла бы предусматривать предоставление коренным жителям денежных пособий на период до шести месяцев и более, с тем чтобы они могли работать с Координатором. Она могла бы быть также распространена на другие области деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы коренные народы, особенно из развивающихся стран, имели возможность делиться своим опытом и тем самым помогать работе Организации Объединенных Наций, а также из первых рук получать информацию о работе Организации.

Публикации

27. Собрание, возможно, пожелает обсудить идею подготовки в ходе Десятилетия специальных серий книг, посвященных коренным народам. Такие серии могли бы быть подготовлены по принципу тематических лет, если это предложение будет поддержано, либо иметь иную тематику, которая может представлять интерес для общественности. В числе таких тем можно было бы назвать такие, как земля, окружающая среда, женщины, культура, правовые системы коренных народов и их политические институты, развитие, здравоохранение и т.д. Каждый год на протяжении Десятилетия можно было бы издавать по одной книге. В качестве примера можно было бы привести серии, которые с успехом были изданы Службой связи с неправительственными организациями (ССНПО) в сотрудничестве с

различными учреждениями Организации Объединенных Наций и которые были посвящены женщинам.

Совещания

28. Было бы целесообразно продумать возможность проведения в течение Международного десятилетия различных совещаний. В этой связи можно было бы принять к сведению как запланированные, так и предлагаемые совещания, в том числе сессии Рабочей группы по коренному населению, возможное будущее Техническое совещание по Десятилетию и семинар экспертов по вопросам земли и коренных народов. Если Генеральная Ассамблея одобрит идею тематических лет, то, возможно, было бы целесообразно проводить одно международное совещание по той или иной избранной теме. Для привлечения по возможности наибольшего числа коренных жителей было бы также целесообразно провести региональные подготовительные практикумы. Совещания, публикации и информационная программа могли бы иметь своей темой тему соответствующего года.

29. Можно было бы также более подробно рассмотреть вопрос о том, следует ли для оценки Программы действий или с какой-либо иной далеко идущей целью провести, например в середине Десятилетия или в конце Десятилетия, представительную конференцию по Международному десятилетию. Если проведение такой конференции будет сочтено целесообразным, для ее успешной работы необходимо будет заблаговременно до ее начала провести подготовительные мероприятия.

Фонд добровольных взносов для Десятилетия

30. Было бы полезно, чтобы Техническое совещание изложило свою точку зрения на цели и круг ведения Фонда добровольных взносов для Десятилетия. Можно было бы принять к сведению промежуточный доклад Координатора Международного года (E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/2), в котором изложены несколько соображений и информация по поводу учрежденного для Года Фонда. Дополнительные комментарии относительно Фонда содержатся в разделе VIII настоящего документа.

Проекты партнерства

31. Координатору Десятилетия поручена задача поощрять все заинтересованные стороны разрабатывать проекты в партнерстве с коренными народами. Такие инициативы можно было бы поощрять путем содействия проведению совещаний и других консультаций; тем не менее можно было бы рассмотреть и вопрос о целесообразности более активной позиции, как это было сделано в ходе Международного года. Такая позиция могла бы предусматривать разработку проектов в партнерстве с правительственными, межправительственными и неправительственными организациями. Кроме того, возможно, было бы желательно выступить в качестве спонсора некоторых мероприятий, в частности тех, которые были подготовлены организациями коренных народов или неправительственными органами. Было бы полезно подумать о том, чтобы стать спонсором проектов, предлагаемых Координатором.

Связи с общественностью

32. Можно было бы также проработать вопрос о том, какие мероприятия по связям с общественностью следовало бы подготовить Координатору Года. Было бы целесообразно рассмотреть возможность подготовки специальной эмблемы для Десятилетия, используемой во всех проектах, спонсором которых является Координатор. Кроме того, Техническое совещание, возможно, пожелает обсудить предложение о вынесении рекомендации Генеральному секретарю о назначении послов доброй воли для Международного десятилетия, кандидатуры которых можно взять из списка известных представителей коренных народов – выходцев из различных регионов, представляющих различные сферы деятельности: искусство, спорт или бизнес.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

33. В резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи говорится, в частности, о том, какой вклад система Организации Объединенных Наций может внести в осуществление Программы действий для Десятилетия. К учреждениям Организации Объединенных Наций был обращен призыв о создании координационных центров, рассмотрении вопроса о том, как они могут лучше помочь успешному проведению Десятилетия, и активизации их усилий, направленных на то, чтобы специально учитывать потребности коренных народов в процессе составления бюджета и программ этих организаций. В документе Е/CN.4/1994/АС.4/ТМ.4/4. содержатся отчеты системы Организации Объединенных Наций о возможных мероприятиях, которые она могла бы осуществить в течение Десятилетия. К Координатору также была обращена просьба сотрудничать и консультироваться со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в вопросах координации мероприятий Десятилетия.

34. Укрепившиеся в течение Международного года контакты между коренными народами и системой Организации Объединенных Наций помогли лучше понять, что их беспокоит. Хотя определенные усилия для решения беспокоящих их проблем и прилагались, много еще предстоит сделать. Различные органы и организации системы Организации Объединенных Наций могут лучше усвоить уроки, полученные в ходе Года, и расширить доступ коренных народов к своим программам. По общему мнению представителей учреждений до разработки надлежащих программ в их интересах коренных народов, им необходимо лучше познать и понять их.

35. В ходе консультаций, проведенных между учреждениями Организации Объединенных Наций и коренными народами после официального открытия Международного года 11 декабря 1992 года, был сделан ряд предложений, на которых следует заострить внимание. Во-первых, коренные народы отмечали, что главная проблема, с которой они сталкиваются в отношениях с межправительственными учреждениями, является доступ к ним для того, чтобы: i) получать информацию об их программах; ii) предоставлять информацию о реальном положении общин коренных жителей; iii) выступать с предложениями в отношении мероприятий в интересах общин коренных жителей; и iv) содействовать разработке, осуществлению и оценке проектов и программ, прогнозируя, анализируя и описывая их влияние на коренные народы. Во-вторых, указывалось, что представителям коренных народов необходимо иметь больше информации о возможностях, проблемах,

политике и процедурах этих учреждений. Для этого необходимо разработать программы подготовки кадров и создания соответствующего потенциала. В-третьих, условия жизни коренных народов во всех уголках мира, которые могли бы быть улучшены при помощи Организации Объединенных Наций, не получают должного освещения.

В-четвертых, коренным народам необходимо иметь доступ к средствам на цели развития. Полностью доклад этого совещания содержится в документе Е/CN.4/1993/АС.4/ТМ.3/1.

36. По итогам вышеупомянутого совещания можно сделать следующий вывод: развитие прямых контактов между конкретными организациями системы Организации Объединенных Наций и коренными народами будут выгодны обеим сторонам. Возможно, было бы целесообразно расширять консультации на национальном и региональном уровнях. Роль Координатора может также состоять в том, чтобы развивать и поощрять связи между общинами коренных жителей и коренными народами, с одной стороны, и организациями системы Организации Объединенных Наций, с другой, в частности на тематической основе.

37. Поэтому можно было бы продумать вопрос о том, чтобы в рамках темы "Развитие" Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и некоторые другие учреждения, такие, как Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) или Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) могли тесно сотрудничать в разработке механизмов привлечения коренных народов к процессу планирования и осуществления проектов. Можно было бы ожидать, что в рамках темы "Образование и культура" более заметную роль играла бы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В рамках темы "Окружающая среда" своим опытом могли бы поделиться Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и вновь созданная Комиссия по устойчивому развитию. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) мог бы рассмотреть вопрос о возможном привлечении к своей работе организаций работников по уходу за детьми традиционными методами, а Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) могла бы разработать в консультации с коренными народами возможные проекты, представляющие общий интерес. В числе других организаций Организации Объединенных Наций, которые могли бы заниматься проблемами коренных народов, можно назвать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международную программу Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками, Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР), Международный торговый центр (МТЦ), Международную морскую организацию (ИМО), Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Международный союз по охране новых разновидностей растений, Всемирный почтовый союз, Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирную организацию туризма (ВТО), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) и Университет Организации Объединенных Наций (УООН).

38. В вопросе о саморазвитии ПРООН, а также межправительственные банки развития, например, Всемирный банк, Межамериканский банк развития, Фонд развития коренных

народов Латинской Америки и Карибского бассейна, Африканский банк развития и Азиатский банк развития могли бы рассмотреть возможности направления средств коренному населению. Фонд развития Организации Объединенных Наций для женщин (ЮНИФЕМ) мог бы предметно рассмотреть возможности оказания помощи женщинам коренных народов в рамках своей программы.

39. Следует надеяться, что по мере проведения учреждениями Организации Объединенных Наций своих сессий в последующие 12 месяцев будут согласованы необходимые полномочия и бюджетные ассигнования для разработки проектов и программ в интересах коренных народов. Заслуживает внимания то, что, например, Всемирная ассамблея здравоохранения на своей сорок седьмой сессии, проходившей в мае 1994 года, приняла резолюцию А/47/54, в которой Ассамблея просила ВОЗ участвовать в планировании и выполнении задач Десятилетия, рекомендовала создать рабочую консультативную группу представителей коренных народов, обладающих специальными знаниями в отношении медико-санитарных потребностей и ресурсов в их общинах, и призвала содействовать уважению и сохранению знаний, традиций, способов лечения и лекарств коренных народов и, в частности, их фармакопеи.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

40. Участники Технического совещания, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о путях содействия региональными комиссиями Организации Объединенных Наций достижению целей Десятилетия. Следует напомнить, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) сыграла важную роль в организации Технической конференции Организации Объединенных Наций по коренным народам и окружающей среде, проходившей в штаб-квартире ЭКЛАК в Сантьяго в мае 1993 года. Исходя из такого опыта, возможно, было бы целесообразно рассмотреть вопрос о том, какую помощь могут оказывать региональные комиссии в поддержании на уровне регионов контактов между коренными народами и учреждениями Организации Объединенных Наций и содействовать организации региональных практикумов по представляющим интерес темам. Генеральному секретарю в его промежуточном и окончательном докладах Генеральной Ассамблее о возможных мероприятиях для Десятилетия следует сделать рекомендации в отношении программы действий на региональном уровне.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

41. В резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея призвала правительства создавать национальные комитеты, которые послужат механизмом консультаций между коренными народами и заинтересованными национальными партнерами, в числе которых могут быть государственные департаменты, национальные учреждения, занимающиеся поощрением прав человека, неправительственные организации и другие группы, такие, как университеты и школы. Следует надеяться, что уже в год подготовки Десятилетия будут проведены некоторые консультации. Было бы полезно включить национальные программы и задачи в промежуточный и окончательный доклады Генерального секретаря.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

42. В ходе Международного года выяснилось, что в ходе Десятилетия ряд мероприятий могут быть осуществлены самими коренными народами. В сущности, Десятилетие и тематические годы, если решение о них будет принято, могли бы послужить основой для проведения местных и общинных мероприятий и проектов самими коренными народами. Те мероприятия, которые представляют собой непосредственный вклад коренных народов в проведение Десятилетия, могли бы осуществляться без внешней поддержки или при очень ограниченном объеме таковой. Координатор Международного года включил много проектов такого рода в календарь мероприятий. Было бы желательно продолжать рекламировать мероприятия коренных народов в ходе Десятилетия. Это не только остается в памяти, но и помогает организациям коренных народов обогащаться и более эффективно планировать применение их ограниченных ресурсов.

43. Высказывалась также надежда на то, что организации коренных народов создадут местные, национальные и региональные сети, которые могут иметь выход на канцелярию Координатора. С учетом повышения интереса организаций коренных народов к международным мероприятиям и при том, что информация могла передаваться через посредство более крупных организаций коренных жителей непосредственно в общины, это во многом бы облегчило задачу группы по коренным народам, обладающей столь широким мандатом.

44. Для успешного проведения Десятилетия коренным народам необходимо будет определить приоритеты и провести организационные мероприятия на местном, национальном и региональном уровнях, с тем чтобы поддерживать контакты с системой Организации Объединенных Наций и разработать подходящие проекты. Предложения и комментарии коренных народов относительно возможных программ для Десятилетия изложены в документе E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/5.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

45. В ходе Международного года ряд специальных мероприятий был проведен неправительственными организациями. В их числе можно назвать публикацию докладов и книг, специальных номеров журналов и газет, организацию мероприятий, семинаров, кинофестивалей и другие средства повышения уровня осведомленности общественности. Следует надеяться, что в ходе Десятилетия члены сообщества неправительственных организаций расширят свои просветительские и ознакомительные программы. Особое место среди них занимают программы движений в защиту прав человека и окружающей среды. Неправительственные организации, оказывающие помощь мероприятиям в области развития, могут также пожелать проконсультироваться с коренными народами и разработать программы для Десятилетия. Возможно, было бы также полезно, чтобы эти организации информировали Координатора о предлагаемых ими программах, с тем чтобы он мог сообщить перечень неправительственных организаций-партнеров, поддерживающих проекты и программы в интересах коренных народов.

VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ПАРТНЕРОВ

46. Успешному проведению Десятилетия могут также способствовать ряд организаций, учреждений или групп. Этими потенциальными партнерами являются: пресса, независимые производители фильмов, художники, университеты, школы, фонды и деловые круги. Проведение Международного года ознаменовалось самыми разными творческими инициативами: например, в одной французской школе был налажен обмен учениками с детьми коренных жителей в Чили; одна из международных школ предложила своим старшеклассникам посвятить один из номеров школьного журнала Году; несколько журналистов написали специальные публицистические статьи для своих газет; продюсер музыкальных пластинок выпустил компакт-диск с песнями коренных народов и пожертвовал на дело проведения Года часть прибыли. Может быть рассмотрен вопрос о реализации подобных проектов и в ходе Десятилетия.

VIII. ФИНАНСИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ХОДЕ ДЕСЯТИЛЕТИЯ

47. Опыт проведения Международного года показал, что для осуществления проектов необходимо выделить ресурсы коренным народам. Зачастую проекты, в которых нуждаются общины коренных жителей, относительно мелкомасштабны и в них заняты местные специалисты и рабочая сила. Фонд добровольных взносов для Международного года привлек более трехсот проектов подобного рода, и можно ожидать, что коренные народы будут обращаться за поддержкой к Организации Объединенных Наций, в частности к Фонду добровольных взносов для Международного десятилетия, созданному Генеральным секретарем. В настоящем разделе поднимается ряд вопросов, которые могли бы быть рассмотрены Техническим совещанием.

Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия

48. В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря создать Фонд добровольных взносов для Десятилетия и принимать взносы от правительств и других структур. Важно определить цель этого Фонда добровольных взносов для Десятилетия. В Фонд добровольных взносов для Международного года были сделаны взносы на проекты в размере свыше 500 000 долл. США, и было одобрено более 40 проектов в интересах коренных народов в таких областях, как развитие, окружающая среда, образование, здравоохранение и права человека, на общую сумму до 15 000 долл. США. Некоторое число проектов, которым Фонд добровольных взносов не смог оказать поддержку, после соответствующих консультаций было передано потенциальным финансирующим структурам, включая правительства, неправительственные организации и частные компании.

49. Сначала следовало бы определить, будет ли Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия продолжать оказывать поддержку проектам во всех областях, названных в резолюции Генеральной Ассамблеи, или же он должен специализироваться на конкретных видах помощи. Следует заметить, что, если Фонд добровольных взносов по-прежнему будет открыт для всех проектов и если в ходе Десятилетия будут мобилизованы значительные средства, возможно, потребуются предусмотреть более формальные процедуры управления, отчетности и последующей деятельности, в том числе поездки на места для

проведения консультаций с общинами коренных жителей. Затем следует решить вопрос о руководящих принципах осуществления проектов. Будут ли проекты приниматься организациями, не являющимися организациями коренных народов, и, если да, на каких условиях? Будет ли устанавливаться верхний предел для проектов? Будут ли проекты и программы, которые предстоит разработать Координатору, включая консультации, информационную работу, публикации и совещания, финансироваться за счет средств Фонда добровольных взносов? И наконец, третье: следует решить, каким образом коренные жители могут оказывать консультативные услуги – путем участия в работе Совета попечителей либо путем участия в менее формальных и менее дорогостоящих процедурах консультаций. В этой связи, пожалуй, было бы желательно рассмотреть возможность проведения таких консультаций во время пребывания представителей коренных народов в Женеве.

50. Техническому совещанию необходимо будет выступить с предложениями о методах привлечения взносов в Фонд добровольных взносов. В ходе Международного года Координатор обращался с письменными призывами и сделал ряд официальных вопросов о внесении взносов в Фонд добровольных взносов для Года в своих речах и на пресс-конференциях. Центр по правам человека через постоянные миссии также поддерживал неформальные контакты по этому вопросу с правительствами, которые, судя по имевшейся информации, были заинтересованы в оказании поддержки мероприятиям в интересах коренных народов. Можно было бы предложить провести в Нью-Йорке или Женеве обычные конференции по объявлению взносов. Вместе с тем следовало бы также проанализировать методы, благодаря которым наиболее вероятно мобилизовать самые большие объемы помощи. И наконец, следует изыскивать средства из неправительственных источников. В этой связи можно заметить, что определенный объем средств в Фонд добровольных взносов для Международного года поступил из частных источников, в том числе от частных лиц и предприятий. Однако ряд предложений о мобилизации крупных взносов путем проведения концертов, передачи в дар предметов искусства или при помощи других средств оказались безуспешными. Это можно иметь в виду во время проведения Десятилетия, с тем чтобы не порождать иллюзий в отношении того, что щедрые предприниматели бросятся оказывать помощь.

51. Возможно, будет полезно разработать в консультации с коренными народами и учреждениями Организации Объединенных Наций, имеющими опыт работы в этой области, руководящие принципы с указанием ближайших и долгосрочных целей, средств осуществления, разбивки расходов, оценки, последующей деятельности и других вопросов, с тем чтобы помочь заявителям подготавливать четко сформулированные и представляемые в ясной форме запросы. Во вспомогательное руководство мог бы быть включен перечень источников финансирования проектов для Десятилетия, включая правительства и межправительственные и неправительственные организации. В таком руководстве могла бы содержаться практическая информация о всех видах проектов, которым была оказана помощь, финансовых пределах, адресах и обязательствах в отношении отчетности.

Консультативное обслуживание

52. Следует напомнить, что Центр по правам человека управляет рядом фондов добровольных взносов, которые могут заинтересовать коренные народы. Фонд добровольных

взносов для третьего Десятилетия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, Целевой фонд добровольных взносов для жертв современных форм рабства и Добровольный фонд для консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека оказывают помощь в осуществлении проектов, проведении совещаний и других мероприятий в пределах своих мандатов. Особо полезную роль может сыграть Фонд технического сотрудничества, поскольку из его средств оказывается помощь в подготовке кадров, предоставлении стипендий, проведении практикумов и других мероприятий, направленных на поощрение прав человека. В Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, и в резолюции 48/133 Генеральной Ассамблеи содержится рекомендация о том, что этот Фонд должен оказывать поддержку деятельности в интересах коренных народов.

Другие межправительственные фонды

53. Ряд возможностей финансирования программ и проектов в интересах коренных жителей есть и в других подразделениях системы Организации Объединенных Наций. Например, во Всемирном банке и Программе развития Организации Объединенных Наций действуют схемы выделения небольших субсидий, заявки на которые могут подавать коренные народы. На региональном уровне источниками помощи могут стать также Фонд для коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейский союз. В рамках своей программы технической помощи коренным народам помогает и Международная организация труда. Дополнительная информация об этих мероприятиях изложена в посвященном межправительственным организациям разделе промежуточного доклада Координатора Международного года (E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/2). Техническое совещание, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как может быть активизирована деятельность подобного рода фондов и есть ли необходимость изыскания других возможностей для коренных народов.

Правительственные фонды

54. В ходе Международного года рядом правительств были учреждены специальные фонды для коренных народов в рамках их программ двусторонней помощи. Возможно, было бы полезно проанализировать результаты этих инициатив и предложить расширить или активизировать этот источник помощи. Правительства, возможно, пожелают предоставить более подробную информацию об имеющихся средствах в программах помощи развитию и посольствах, с тем чтобы Координатор мог передать эту информацию коренным народам.

Фонды неправительственных организаций и частного сектора

55. Многие неправительственные организации давно поддерживают отношения с организациями коренных народов и оказывают помощь в осуществлении проектов. Поэтому может быть сочтено целесообразным, чтобы сообщество неправительственных организаций предоставило такую информацию организациям коренных народов в странах, где они осуществляют свою деятельность.

56. Растет интерес к оказанию помощи коренным народам со стороны различных сегментов частного сектора. Зачастую такие заинтересованные компании считают, что соблюдение ими этических и экологических норм повышает их реноме в глазах общественности. В ходе

проведения Международного года Координатор приветствовал факты оказания помощи коренным народам всеми секторами, в том числе предприятиями. Техническое совещание, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом могут быть налажены отношения между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, с тем чтобы этот важный источник потенциальной помощи получил развитие.

Планы мобилизации средств

57. В ходе проведения Международного года не было нанято ни одного профессионала, специализирующегося на мобилизации средств, и все взносы были получены благодаря письменным или устным призывам Координатора и сотрудников Центра по правам человека. Скромные попытки со стороны предпринимательских кругов делались только тогда, когда находилось время. Иногда они были успешны. Однако не следует надеяться на то, что без нанятого на постоянной основе, квалифицированного и хорошо зарекомендовавшего себя специалиста по мобилизации ресурсов и без соответствующего бюджета может быть разработан и осуществлен полномасштабный план мобилизации средств. С учетом этого дополнительного фактора можно было бы оценить другие источники финансирования, из которых время от времени могли бы делаться значительные взносы. В их числе могли бы быть организация специального концерта для сбора средств, производство некоторых видов продукции, например, маек, почтовых карточек или дневников, которые могли бы продаваться, а средства от продажи поступать в Фонд добровольных взносов, и организация продажи предметов искусства. Еще одним возможным источником дохода могли бы стать сборы за использование любой эмблемы Организации Объединенных Наций или предмета искусства, которые могли бы быть сделаны для Десятилетия.

IX. ВЫВОДЫ

58. Генеральная Ассамблея обращается к Техническому совещанию с просьбой разработать подробный План Действий для Десятилетия, в том числе механизм оценки и программу финансирования. Для содействия обсуждению его Рабочей группе по коренному населению будет представлено резюме его рекомендаций. Любые предложения по итогам дискуссий, сделанные Рабочей группой, будут препровождены через Подкомиссию пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека. В этой связи было бы целесообразно рассмотреть следующие вопросы:

а) может ли Совещание выявить основных субъектов, которые смогут оказать помощь в успешном проведении Десятилетия? Достаточны ли рамки, очерченные в настоящем документе?

б) Какие организационные мероприятия должны быть осуществлены в ближайшие шесть месяцев? Следует ли подготовить перечни национальных комитетов, координационных центров Организации Объединенных Наций и партнеров со стороны коренных народов?

с) Каковы должны быть ближайшие приоритеты Координатора?

d) Каковы руководящие принципы деятельности Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия? Есть ли непосредственные предложения в отношении мобилизации средств?

e) Есть ли какие-либо конкретные проекты, к осуществлению которых можно приступить незамедлительно?

f) Какова предлагаемая программа на 1995 год?

g) Как должна быть организована церемония открытия?

h) Какова рекомендация относительно тематических лет?

i) Какими должны быть приоритеты информационной программы?
